

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Четверг,
26 сентября 1957 г.,
15 ч.

ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты UN/SA COLLECTION

НЬЮ-ЙОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Пункт 9:	
Общие прения (продолжение)	
Выступление г-на Баррау-Пелаес (Боливия)	223
Выступление г-на Уркиа (Сальвадор)	225
Выступление г-на Якуба Османа (Судан)	227
Пункт 17:	
Назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций	229

Председатель: Сэр Лесли МУНРО
(Новая Зеландия)

ПУ Н К Т 9 П О В Е С Т К И Д Н Я

О Б Щ И Е П Р Е Н И Я
(продолжение)

1. Г-н БА Р РА У - П Е Л А Е С (Боливия) (говорит по-испански): Я хочу начать свое выступление с сердечного поздравления сэра Лесли Мунро по поводу его избрания на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

2. За последние годы значительно возросла уверенность в результатах работы Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций несомненно достигла крупных успехов в решении многих стоящих перед ней задач. Но несомненно также, что великие задачи, которые поставила перед собой с самого начала Организация, не затрагивают только лишь чисто политические проблемы. Я считаю, что это наш долг — убедить великие державы в том, что во многих странах все еще существуют серьезные социально-экономические проблемы, которые, вероятно, заслуживают такого же внимания, как и проблема сохранения мира во всем мире, или, в другом плане, проблемы применения права народов на самоопределение. В самом деле, сейчас решается судьба человека, его право жить с достоинством. Поэтому мы не должны считать, что лишь определенные задачи, вызывающие наибольшее беспокойство, заслуживают нашего внимания.

3. Ясно, что большинство стран международного общения не могло развиваться так же быстро, как некоторые другие страны. После второй мировой войны более счастливые страны с такой быстротой продвигаются вперед по пути завоевания материального благополучия, что испытываемая другими странами трудность в деле получения выгод от новых достижений науки и техники становится еще более очевидной. Именно поэтому некоторые народы, несмотря на высокий уровень цивилизации и богатые культурные традиции, с удивлением смотрят сегодня на успехи привилегированных стран, как будто они были достигнуты жителями других миров. Это трагическая ирония судьбы, что последние научные достижения кажутся народам слаборазвитых стран делом марсиан или персонажей научно-фантастических романов.

4. Быстрота, с которой за последние десятилетия произошло материальное преобразование мира, еще резче подчеркнула социально-экономические различия между крупными странами, с одной стороны, и средними и малыми, с другой. В то время как первые извлекают сегодня выгоды из достижений в области техники, последние сталкиваются с новыми и еще более острыми проблемами, вызванными нарушением равновесия между процветающими и бедными странами.

5. Поэтому задача Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы взять на себя инициативу и руководство в деле постепенного повышения жизненного уровня народов бедных стран до уровня народов процветающих стран. Для этого необходимо воспользоваться любой мерой, имеющей целью провести в жизнь в области экономики принципы технической помощи. Боливия, которая получает такую помощь от Организации Объединенных Наций, является сейчас замечательным примером необходимости перехода от теории к практике.

6. Поэтому моя страна решительно поддержала учреждение Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития.¹ Мы

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 1, резолюция 662 В (XXIV).

считаем весьма отрядным, что Организация Объединенных Наций наметила правовую основу такого органа экономического сотрудничества. Однако, пока такой орган не создан, мы должны поддерживать нормальную международную торговлю, особенно между странами, производящими сырье, и индустриализованными странами, потребляющими это сырье.

7. В результате сложившихся в прошлом условий некоторые страны развивают свою экономику на основе производства одного вида сырья; например, экономика Боливии основана на добыче минералов. Торговле такого вида сырьем, как, например, свинец и цинк, о которых говорил в своем выступлении [683-е заседание] министр иностранных дел Перу, в настоящее время угрожают тарифные барьеры. Я имею в виду меры, направленные на установление дискриминации в зависимости от происхождения такого сырья.

8. Если закрыть рынки высокоразвитых индустриализованных стран, каково будет будущее добывающей промышленности и каковы будут последствия для уязвимой экономики стран, производящих один вид сырья? Мы надеемся, что те, кто собирается применять чрезвычайные протекционистские меры, поймут, что тем самым они могут нанести непоправимый ущерб.

9. Проблема разоружения, которая, как и в прошлые годы, будет обсуждаться Генеральной Ассамблеей, может быть решена, если великие державы подойдут к ее решению с тем же критерием, с которым подошел президент Соединенных Штатов, когда он выступал перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций [470-е заседание], предлагая применять открытия в области атомной физики для мирных целей.

10. Ясно, однако, что вместе с такой важной проблемой необходимо рассмотреть вопрос об ограничении и сокращении вооружений обычного типа и что этот вопрос непосредственно интересует слаборазвитые страны. В этом вопросе, как и в других стоящих перед нами вопросах, малые страны, посредством примеров неоспоримого проявления доброй воли, должны призвать великие державы следовать по пути благоразумия.

11. В 1955 году во время общих прений на десятой сессии Генеральной Ассамблеи глава делегации Боливии, а ныне президент Республики д-р Силес-Суасо, заявил [523-е заседание], что ограничение вооружений слаборазвитых стран в высшей степени отвечает интересам человечества и делу сохранения мира во всем мире. Он прямо заявил, что значительная часть огромных средств, расходуемых небольшими странами на покупку оружия, должна быть направлена на развитие производства во всех областях экономической деятельности.

12. Моя делегация считает, что заявление президента Силеса-Суасо не потеряло актуальности и что, наоборот, для малых стран в настоящее время более чем когда-либо необходимо разоружиться или по крайней мере сократить вооружения до уровня, требуемого для сохранения порядка внутри страны и для обеспечения международной безопасности. Следует также указать, что эта безопасность определяется происшедшим изменением самой концепции обороны, так как обычные вооружения имеют очень небольшое значение или не имеют вообще никакого значения по сравнению с водородной бомбой и межконтинентальными ракетами. Было бы также наивно думать, что слаборазвитые страны или страны, находящиеся на большом расстоянии от критических районов, могут играть серьезную военную роль в случае мирового конфликта.

13. В силу несчастливых обстоятельств Боливия превратилась в страну, не имеющую выхода к морю. Не имея доступа к морским портам, которые были частью территориального наследия страны, Боливия настойчиво ищет способ компенсировать такое ненормальное положение, которое настоятельно требует обеспечения свободного и ничем не стесняемого выхода к великим морским путям мира.

14. В прошлом году в Организации Объединенных Наций, которая является местом, где выражаются нужды и чаяния народов земного шара, было решено созвать международную конференцию по морскому праву [резолюция 1105 (XII)]. Одним из главных пунктов повестки дня этой конференции будет изучение проблем, касающихся стран, не имеющих выхода к морю, и затрагивающих четверть всех государств-членов Организации Объединенных Наций. Мое правительство глубоко заинтересовано в этой конференции, поскольку мы считаем, что она будет иметь очень большое значение для сохранения международного мира и безопасности, а также для развития и процветания мировой экономики.

15. Экономическое развитие моей страны, в частности добыча нефти и необходимость вывоза нефти на рынки иностранных государств посредством нефтепроводов, проходящих через соседние страны, поднимает новые проблемы, связанные со свободой транзита. На предстоящей конференции особое внимание, несомненно, будет уделено условиям перевозки нефти из стран, не имеющих выхода к морю, с целью выработки общих принципов.

16. В этой связи мне доставляет удовольствие отдать должное широкому пониманию, проявленному правительствами и народами всех соседних государств, которые оказали Боливии необходимое содействие в строительстве нефтепроводов. Тем не менее, мы считаем, что конференция, которая состоится в Женеве в будущем году, следовало бы принять правила, регулирующие свободу транзита, их усовершенствование и применение.

17. В заключение я имею честь заявить, что моя делегация приложит все усилия для сотрудничества со всеми присутствующими здесь делегациями в деле достижения целей Организации Объединенных Наций.

18. Г-н УРКИА (Сальвадор) (говорит по-испански): На этот раз Генеральная Ассамблея собралась в условиях, которые, вероятно, более благоприятны по сравнению с теми, в которых проходила недавно закончившая свою работу одиннадцатая сессия Генеральной Ассамблеи. Однако картина современного мира не вносит каких-либо успокоений. Все еще не разрешены такие важные проблемы, как разоружение, господство иностранных правительств над многими народами, господство, которое в некоторых случаях служит причиной произвольного разделения государства на два государства: одно подчиненное и другое — независимое; усилия народов бывших колоний и других территорий, стремящихся осуществлять свое право на самоопределение, неуважение и нарушение прав человека во многих районах и т.д.

19. Двенадцать лет после подписания Устава Организации Объединенных Наций, несмотря на настойчивые и нередко успешные попытки, Организация Объединенных Наций все еще не нашла эффективных средств и соответствующих методов для разрешения этих проблем. Это можно объяснить двумя основными причинами: во-первых, как учит нас социология, нет ничего более переменчивого и более сложного, чем отношения между людьми, особенно отношения между коллективами людей; во-вторых, в настоящее время, благодаря, прежде всего, огромным успехам в области техники, эти отношения становятся более частыми, более тесными и поэтому еще более сложными.

20. Организация Объединенных Наций, которую многие восхваляют, а многие поносят, противодействуя ей, делала и делает все возможное, чтобы избежать войны, чтобы сохранить и упрочить мир и чтобы дать возможность мужчинам и женщинам во всех странах мира жить достойной, здоровой, приятной и полной надежд жизнью, свободной от страха, унижения и страданий. Как и всякая другая общественная организация, Организация Объединенных Наций не является совершенной, в ее работе неизбежны ошибки и она очень медленно продвигается вперед к достижению поставленных целей; однако, несмотря на это, никто не может отрицать, что в анналах ее истории содержатся яркие, незабываемые страницы, о которых я не буду сейчас говорить, потому что я не хочу слишком затягивать свое выступление.

21. Моя делегация пользуется случаем и хочет еще раз подтвердить веру правительства и народа Сальвадора в Организацию Объединенных Наций. Сальвадор является не только одним из основателей Организации Объединенных Наций, но он также осно-

ватель и участник таких важных региональных организаций, как Организация американских государств и Организация стран Центральной Америки. Сальвадор всегда проявлял дух солидарности и приверженность великим моральным и юридическим принципам, на которых основано сосуществование государств, таким как юридическое равенство государств, свобода самоопределения народов и невмешательство одного государства в дела другого.

22. Следует отметить, что, поскольку эти и многие другие принципы признаются Уставом Организации Объединенных Наций, особенно подчеркнут первый из этих принципов, содержащийся в статье 2, в которой говорится, что Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов. Это равенство прежде всего наглядно проявляется в работе Генеральной Ассамблеи, и оно, очевидно, несовместимо с привилегированной процедурой голосования, которой пользуются постоянные члены Совета Безопасности.

23. Поэтому нас крайне удивили взгляды, выраженные недавно сэром Уинстоном Черчиллем, который является знаменитым государственным деятелем и писателем Англии, одним из основателей Организации Объединенных Наций, выдающейся личностью современности и прекрасным летописцем наиболее важных событий нашего века.

24. В своем выступлении на съезде Американской ассоциации адвокатов, который состоялся в Лондоне (Гильд Холл) в 1957 году, уважаемый бывший премьер-министр Великобритании, признавая, что по причине разногласий между великими державами возлагается больше ответственности на Генеральную Ассамблею, заявил, что положение, при котором голосование или предубеждение какой-либо небольшой страны влияет на события другой страны, население которой во много раз больше, является ненормальным. Он утверждал, что такое положение должно быть исправлено. Он напомнил, что Организация Объединенных Наций потерпела неудачу во многих случаях, среди которых он упомянул вопрос о Венгрии. Черчилль добавил, что он не предлагает выработки нового устава для Организации Объединенных Наций, а просто считает, что настоящая концепция является несовершенной и должна быть изменена.

25. В этих взглядах сэра Уинстона содержится несправедливая критика по адресу небольших государств, а лучше сказать государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся великими державами. Его критика несправедлива потому, что голосование этих государств не определяется или обычно не определяется предубеждением; голосование определяется политическими и юридическими убеждениями правительств этих государств и как раз находит свое оправдание в принципе суверенного равенства всех государств. Его критика

несправедлива потому, что важные проблемы, связанные с поддержанием мира, — касаются ли они Суэцкого канала или вторжения в Венгрию, — передаются на рассмотрение Генеральной Ассамблее по той причине, что Совет Безопасности в результате отсутствия единства среди постоянных членов оказывается не в состоянии выполнить свою главную задачу по поддержанию мира и международной безопасности. Наконец, его критика несправедлива потому, что именно великие державы на Конференции в Ялте, на которой не присутствовало ни одно из малых государств, установили процедуру голосования для Совета Безопасности и позже на Конференции в Сан-Франциско поставили ее непременным условием создания Организации Объединенных Наций.

26. Несомненно, нельзя не возмущаться тем, что Соединенное Королевство, Франция и Израиль подчинились рекомендациям Генеральной Ассамблеи по вопросу об Египте, а Советский Союз и режим в Венгрии не сделали даже малейших попыток выполнить рекомендации Ассамблеи в отношении печальных событий в Венгрии. Однако старый и опытный государственный деятель Англии безусловно согласится с тем, что Устав Организации Объединенных Наций уполномочивает Генеральную Ассамблею делать лишь рекомендации в подобных случаях, и если Совет Безопасности не может принять обязательного решения, даже если он уполномочен сделать это по Уставу, то это потому, что великие державы намеренно сделали это, предложив такую систему голосования, при которой любая великая держава может быть судьей и стороной в Совете, когда он рассматривает такие серьезные политические проблемы, как угроза миру, нарушение мира и акты агрессии.

27. Однако есть еще одно более интересное обстоятельство: вето также применимо, когда дело идет об изменении Устава. Никакая поправка к Уставу не может вступить в силу без ратификации всеми постоянными членами Совета Безопасности в соответствии с их конституционным порядком. По предложению делегаций латиноамериканских стран в повестку дня одиннадцатой сессии были включены некоторые вопросы, относящиеся к пересмотру Устава и имеющие целью увеличение числа членов Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Международного Суда. Эти вопросы фигурируют также в повестке дня настоящей сессии.

28. Однако эти предложенные изменения не были приняты и вряд ли они будут приняты в ближайшее время из-за оппозиции советской делегации, которая основывается на том, что советское правительство не поддержит и не ратифицирует никаких изменений Устава до тех пор, пока представитель коммунистического Китая не займет место представителя правительства Китайской Республики как в Генеральной Ассамблее, так и в других

органах Организации Объединенных Наций. Может ли британский государственный деятель также обвинить в этом малые государства?

29. Моя делегация глубоко сожалеет, что переговоры в Лондоне по вопросу о разоружении не привели к соглашению, которое могло бы расчистить путь для рассмотрения вопроса о разоружении в Генеральной Ассамблее, вопроса, который является наиболее важной политической проблемой, обсуждаемой нами из года в год и ставшей особенно срочной сейчас, когда угроза третьей мировой войны с ее катастрофическими разрушениями, которые могут быть вызваны применением атомного и водородного оружия, нависла над человечеством.

30. Не предаваясь чрезмерному оптимизму, мы думаем, что напряженные и целеустремленные усилия, сделанные за последние месяцы, могут привести здесь, в Генеральной Ассамблее, к более конструктивным обсуждениям этого вопроса, чем в предыдущие годы, когда все усилия закончились лишь принятием процедурной резолюции, рекомендующей Комиссии по разоружению и ее Подкомитету продолжать изучение этой широкой проблемы и различных представленных в связи с этим предложений.

31. Наша позиция по вопросу о разоружении останется такой же, какой она была в прошлом. Мы поддержим любую мысль или предложение, которые, по нашему мнению, продиктованы добрыми намерениями и которые направлены на сокращение, насколько возможно, угрозы войны посредством действительного ограничения и соразмерного сокращения всех вооруженных сил и всех вооружений, а также посредством запрещения применения атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения.

32. Мы будем также придерживаться традиционной позиции Сальвадора в отношении народов, стремящихся к независимости или к осуществлению в какой-либо другой форме своего права на самоопределение. В частности, нас интересует судьба таких стран, как Германия, Корея и Вьетнам, которые несправедливо разделены на две части в результате иностранного господства над одной из этих частей. Мое правительство, как и большинство представленных здесь правительств, желает того, чтобы Генеральная Ассамблея приняла активные меры для скорейшего воссоединения Германии, Кореи и Вьетнама и для немедленного допущения этих стран в Организацию Объединенных Наций, в работу которой они, несомненно, внесли бы ценный вклад.

33. Нас глубоко беспокоит положение в Венгрии, судьба других подчиненных народов, а также угроза, нависшая над странами Среднего Востока. Нас беспокоит также систематическое нарушение прав человека во многих странах мира.

34. Моя страна является членом Региональной организации американских государств, которые, как всем известно, на девятой Международной конференции американских государств, состоявшейся в 1948 году в Боготе, приняли Декларацию прав и обязанностей человека американских государств и которые на той же Конференции заявили следующее:

«Идеал, который вдохновлял на подвиг в борьбе за независимость Америки, всегда будет воодушевлять наши народы и правительства, единые в их моральном долге, бороться всеми мирными средствами, которые имеются в их распоряжении, чтобы уничтожить на континенте всякое состояние зависимости, какую бы форму она ни имела — политическую, экономическую или юридическую...»

Мы всегда считали, что эта доктрина должна применяться во всех районах земного шара, и, так же как мы не хотим никаких колоний или оккупированных территорий в Америке, мы не хотим такой зависимости ни в одной части мира.

35. При рассмотрении указанных мною вопросов, как и всех других вопросов, включенных в повестку дня настоящей сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Сальвадора будет рада внести свой скромный вклад в работу сессии, как она делала это в прошлые годы. Особенно мы хотим принять участие в рассмотрении экономических и финансовых вопросов и прежде всего тех, которые связаны с экономическим развитием слаборазвитых стран и с программами технической помощи.

36. Пять республик Центральной Америки — Коста-Рика, Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа — заняты осуществлением программы, имеющей неопределимое значение для будущего района. Я имею в виду программу экономического объединения стран Центральной Америки, которая в течение ряда лет постепенно и неуклонно проводится в жизнь при содействии Экономической комиссии для Латинской Америки и под непосредственным наблюдением Комитета по экономическому сотрудничеству стран Центральной Америки. Эта программа основана на резолюции, принятой в 1951 году Экономической комиссией для Латинской Америки по инициативе делегации пяти стран Центральной Америки. В этой резолюции выражен интерес наших правительств: «...к развитию сельскохозяйственного и промышленного производства и транспортной системы в соответствующих странах, с тем чтобы способствовать объединению их хозяйств и расширению рынков путем обмена продуктами производства, координации программ развития и создания предприятий, в которых все или некоторые из этих стран могут быть заинтересованы».²

² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тринадцатая сессия, Дополнение № 8, резолюция 9 (IV).

37. Мне очень приятно передать с этой трибуны благодарность правительства Сальвадора за помощь, полученную им в соответствии с Расширенной программой технической помощи Организации Объединенных Наций, и особенно за сотрудничество Управления технической помощи в деле изучения и проведения в жизнь многих аспектов программы, предусматривающей экономическое объединение стран Центральной Америки.

38. Один из пунктов повестки дня касается назначения Генерального Секретаря, поскольку срок полномочий, на который был назначен г-н Хаммаршельд, истекает весной следующего года. Мне особенно приятно заявить, что мое правительство, зная заслуги г-на Хаммаршельда, его приверженность благородным идеалам Организации Объединенных Наций и его дух самопожертвования, который при исполнении его обязанностей порой проявляется в деятельности, требующей почти невероятной энергии, решительно поддерживает продление срока полномочий этого выдающегося государственного деятеля-дипломата на высоком посту Генерального Секретаря. Моя делегация приветствует рекомендацию, сделанную сегодня утром Советом Безопасности, и считает для себя честью голосовать сегодня в Генеральной Ассамблее за назначение г-на Хаммаршельда на новый срок.

39. Заканчивая свое выступление, я хочу пожелать Генеральной Ассамблее в 1957 году всяческих успехов в ее усилиях способствовать благополучию всех ее членов и вообще всех народов во всем мире. Мировое общественное мнение возлагает большие надежды на каждого из представителей стран в этом великом международном форуме, и поэтому все мы должны стремиться оправдать доверие, оказанное нам нашими правительствами и выполнить возложенные на нас задания.

40. Г-н Якуб ОСМАН (Судан) (говорит по-английски): Сначала разрешите мне от имени делегации Судана поздравить сэра Лесли Мунро с избранием его Председателем настоящей сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что при исполнении своих обязанностей он проявит умение, способность и беспристрастность.

41. Я хотел бы коротко остановиться на международном положении с точки зрения — неизбежно в данном случае — небольшого и слаборазвитого государства, потому что сегодня даже небольшие и слаборазвитые страны не могут безразлично относиться к происходящим на международной арене событиям и их возможным последствиям. В настоящее время, хорошо это или плохо, мир более тесно связан, чем когда бы то ни было на протяжении долгой и беспокойной истории человека.

42. Во время прошлой сессии Генеральной Ассамблеи произошло несколько трагических событий, среди

которых особенно следует отметить нападение на Египет, из которого египетский народ вышел более сильным и более сплоченным, а Суэцкий канал перешел под управление Египта и функционирует бесперебойно и эффективно. Большая заслуга в этом Организации Объединенных Наций и ее Генерального Секретаря; следует также отдать должное благоумию, которое восторжествовало в конце концов, мировому общественному мнению и той роли, которую играли за кулисами некоторые государства-члены Организации, особенно правительство Соединенных Штатов.

43. В то же время происходили печальные события в Венгрии. Наша позиция по этому вопросу была продиктована не приспособленчеством или враждебностью по отношению к какой-либо стране, а нашей искренней верой в то, что вооруженное вмешательство или даже всякое другое вмешательство во внутренние дела независимого и суверенного государства не может быть одним из принципов взаимоотношений независимых и суверенных государств, какими бы ни были причины, которые привели к такому положению.

44. Все еще продолжается жестокая война за освобождение Алжира, и пока не предвидится никакого урегулирования. В таком же трагическом положении остаются палестинские беженцы; десятки тысяч этих беженцев все еще живут в условиях чрезвычайной нищеты и несправедливости. Расовый конфликт в Южно-Африканском Союзе не только не утихает, но, наоборот, все более усиливается с каждым днем, с каждой неделей, с каждым месяцем.

45. В силу этих и других причин Ближний и Средний Восток останется очень опасным районом, пороховой бочкой, если немедленно не будет достигнуто решение, основанное на главных принципах прав человека и Устава Организации Объединенных Наций.

46. Но как бы ни было серьезно положение, оно не должно нас ослеплять, не должно препятствовать нам видеть определенные признаки того, что в результате двух катастрофических мировых войн человечество начало наконец извлекать урок из прошлого, медленно, но неуклонно осознавая, что еще одна мировая война может привести к полному уничтожению человечества и всего того, что тяжелым трудом, потом и кровью было достигнуто в различных областях жизни. Но даже это осторожное отношение к делу, наблюдаемое сейчас в мире, не должно приводить нас к ослаблению наших усилий в борьбе за мир, без которого для народов было бы бесполезно строить планы на будущее.

47. Но достижение мира требует положительных действий. Прежде всего — и это самое главное — нужно достичь соглашения по вопросу о разоружении, по вопросу, от которого зависит судьба всех народов

мира. Мы должны раз и навсегда отказаться от присвоения сильными права управлять слабыми. Мы должны осудить экономическое господство одной страны над другой. Мы должны покончить с колониализмом и заменить его взаимным доверием, взаимным сотрудничеством и взаимными интересами. Мы должны бороться с чувством расового превосходства и расовыми конфликтами, хотя бы по той причине, что они являются отрицанием демократии и противоречат здравому смыслу. Холодная война — это еще одно опасное явление, которое следует пресечь. Есть все возможности для мирного сосуществования народов, больших и малых, если только доверие глубоко проникнет в наши сердца и умы. И я уверен, что в настоящее время не найдется ни одного народа в мире, который осмелился бы рисковать последствиями современной войны.

48. Теперь я хотел бы остановиться на другом аспекте международных отношений. Как вам известно, в далекие дни Лиги Наций широкое хождение имела одна фраза, которая пользовалась большой популярностью, а именно фраза об имущих и неимущих. В настоящее время мы имеем развитые и слаборазвитые страны. Я полагаю, что ни для кого не секрет, что среди слаборазвитых районов наиболее слаборазвитым в настоящее время является Африка. К этой же категории относятся многие районы Азии и Среднего Востока.

49. Миллионы людей в этих странах находятся сейчас на скрещении мировых путей. Трудно рассчитывать на то, что они будут бесконечно ждать и как безучастные наблюдатели следить за ходом процветания и прогресса. Они стремятся удовлетворить свои основные нужды, которые касаются главным образом пищи, одежды, жилья и образования. Их хозяйство все еще основано на продуктах сельского хозяйства и животноводства. Но в этой связи самым важным является падение мировых цен на экспортируемые сельскохозяйственные товары в тех странах, где они являются главной статьей платежного баланса. Такое падение мировых цен на сырье вместе с колебаниями и изменениями цен, создает неуверенность, которая вредит насущным интересам народов слаборазвитых стран, стремящихся повысить национальный доход, чтобы иметь возможность финансировать начатые проекты развития и планировать на будущее осуществление новых проектов.

50. Для народов, которые производят основные виды сельскохозяйственных товаров и которые не сделали еще больших успехов в области промышленного развития, нет другой альтернативы, если они хотят поднять свой жизненный уровень. Совершенно очевидно, что только путем установления справедливых и гарантированных цен на основные виды сельскохозяйственной продукции слаборазвитые страны смогут принять участие в процветании современного века и уверенно продвигаться вперед по пути прогресса и мира.

51. Но для того, чтобы преодолеть непосредственные трудности, необходимо в самом широком смысле слова изучить всю обстановку. Такое изучение стало еще более важным в результате очевидного стремления некоторых районов мира к созданию и укреплению экономических районов на основе преференциального режима.

52. В силу этих и других причин нельзя дольше откладывать созыв конференции, — это может быть международная конференция, — стран, которые производят основные сельскохозяйственные товары, и стран, которые зависят от этих товаров в деле снабжения сырьем своей промышленности. Для того чтобы эта конференция достигла своих целей, она должна проводиться в духе согласия и с пониманием того факта, что процветание мира неделимо, как мир и справедливость.

53. Достигнув политической независимости, суданский народ, вполне естественно и разумно, должен требовать автономии в области финансов и денег. Нашей целью является всестороннее развитие всех секторов хозяйства для достижения прочной сбалансированной экономики, которая ведет к стабильности, процветанию и миру. В связи с этим мы вполне сознаем, какую важную роль играет Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения в деле предоставления технической и других видов помощи слаборазвитым странам.

54. В Судане наша политика заключается в том, чтобы обеспечить наилучшее использование имеющихся ресурсов. В то же время экспертами производится исследование, чтобы выяснить, какие могут быть другие новые источники расширения сельского хозяйства и развития наших минеральных богатств. Мы стоим за ввоз иностранного капитала в целях расширения развития сельского хозяйства, минеральных богатств и легкой промышленности. Обычно такой капитал попадает в хорошие руки и используется для поставленных целей.

55. В настоящее время в слаборазвитых странах мира необходимым условием социального развития является повышение производительной способности путем внедрения, поддержания и пуска в действие современного оборудования и рационального использования природных ресурсов. Это даст моральные и материальные выгоды не только народу, который непосредственно в этом заинтересован, но также и всему миру в целом. В будущем это даст возможность слаборазвитым странам пользоваться современными методами и преимуществами современной жизни.

56. И наконец, правительство и народ Судана глубоко верят в будущее Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций будет цитаделью мира, где все международные разногласия и споры могут решаться без риска

для судеб мира и где мужчины и женщины всех наций смогут вместе строить лучшее будущее для человечества. Мы не сомневаемся, что совместными усилиями мы достигнем этой цели.

Заседание прерывается в 16 ч. и возобновляется в 16 ч. 15 м.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Члены Организации Объединенных Наций имеют перед собой письмо от 26 сентября 1957 г., адресованное Председателем Совета Безопасности Председателю Генеральной Ассамблеи [А/3682], относительно назначения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности единогласно постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Дага Хаммаршельда на должность Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций еще на пятилетний срок.

58. Я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее приступить к закрытой баллотировке на открытом, а не на закрытом заседании. Я полагаю, что именно этого желает Генеральная Ассамблея.

Принимается соответствующее решение.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование Генеральной Ассамблеи рекомендацию Совета Безопасности.

По приглашению Председателя г-н Падилья-Нерво (Мексика) и г-н Шифф (Нидерланды) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится закрытая баллотировка.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Голосование дало следующие результаты: за г-на Дага Хаммаршельда подано 80 голосов. Один бюллетень признан недействительным.

61. В связи с только что закончившимся голосованием я хотел бы огласить письмо от 25 сентября 1957 г., адресованное Председателю Генеральной Ассамблеи министром иностранных дел Израиля:

«Делегация Израиля не сможет присутствовать завтра на заседании Генеральной Ассамблеи в связи с Еврейским новым годом. Следовательно Израиль не сможет проголосовать за новое назначение г-на Хаммаршельда Генеральным Секретарем. Поэтому я хотел бы зарегистрировать голос Израиля посредством этого сообщения».

Это письмо будет приложено к протоколу сегодняшнего заседания.

62. Теперь я имею честь объявить, что Его Превосходительство г-н Хаммаршельд единогласно назначен Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций на следующий пятилетний срок.

Управляющий делами Генерального Секретаря г-н Кордье сопровождает Генерального Секретаря на трибуну.

63. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-английски):** Я принимаю назначение меня Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок с полным сознанием важности той ответственности, которая возлагается на меня вашим решением.

64. Когда весной 1953 года я был избран на эту должность, я считал своим долгом ответить на это неожиданное решение. То, что я надеялся сделать, заключалось в служении целям Организации Объединенных Наций по мере моих сил и способностей. Сейчас я могу только сказать, что я старался это делать. Отвечала ли моя служба потребностям трудного периода жизни Организации Объединенных Наций и, по существу, всего мира, — об этом должны судить другие. Время покажет, является ли наилучшим то направление, которому я стремился следовать при исполнении обязанностей Генерального Секретаря. В этом отношении ваше решение является для меня поощрением и представляет собой очень ценное выражение доверия.

65. Я думаю, никто не может принять на себя обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, зная, что это значит, не исходя из чувства долга. Более того, никто не может также нести на себе эту ответственность, не чувствуя благодарности за работу, которая дает столько удовлетворения, несмотря на предъявляемые ею требования, настолько всегда вдохновляет, несмотря на испытываемое порой огорчение.

66. Можно найти много причин для такой благодарности. Прежде всего, позвольте мне упомянуть привилегию, которая дает возможность работать в атмосфере взаимного доверия со всеми правительствами и их представителями в поисках решений многих проблем, вытекающих из международного сотрудничества.

67. Я могу также упомянуть благодарность, которую должен испытывать Генеральный Секретарь по отношению к своим коллегам по Секретариату, работающим в здании Секретариата, начиная с третьего подвального, кончая тридцать восьмым этажем. Генеральный Секретарь счастлив, что в своей работе он может полагаться на чувство товарищества своих коллег, которые оказывают ему неизменную

поддержку. Он может рассчитывать на их преданность работе, часто неблагодарной, но необходимой для успеха совместных усилий. Он может быть уверен, что любая задача будет выполнена с чувством большой ответственности, глубоким знанием дела и действительно интернациональным подходом.

68. Важность того, что представляет собой Организация, которая является попыткой создать международное общение, живущее в мире согласно законам справедливости, превращает работу, связанную с задачами Организации, из обязанности в привилегию. Некоторые политические факторы, которые еще должны быть преодолены или превзойдены, в определенной обстановке могут несколько ограничить возможный прогресс. Мы можем полагать, что Организация Объединенных Наций нуждается в коренных реформах. Мы можем даже разделить точку зрения некоторых деятелей, считающих, что задача Организации Объединенных Наций, в конечном счете, должна быть возложена на орган с другой структурой. Однако мы не можем сомневаться в том, что основное направление в работе Организации Объединенных Наций, как оно определено целями и принципами Устава, указывает путь, по которому должен следовать мир, чтобы сохранить достижения прошлого и заложить основу для более счастливого будущего.

69. Поэтому служба в Организации Объединенных Наций, которая руководствуется указанными выше принципами, имеет глубокий смысл, независимо от того, даст ли она плоды немедленно или нет. Если она проложит дорогу вперед еще на один сантиметр, можно считать, что достигнутое вознаграждает с лихвой. Это положение верно, несмотря ни на какой возможный регресс: если раз удалось взобраться на отвесную скалу, никакая неудача впоследствии не сможет скрыть того факта, что возможность взобраться на нее была доказана. В этом смысле каждый шаг вперед Организации Объединенных Наций по неизведанному пути неизбежно расширяет масштабы борьбы за мир.

70. Я пытался представить свои взгляды на роль Организации Объединенных Наций во введении к докладу этого года Генеральной Ассамблее [A/3594/Add.1]. В прошлом году, на заседании Совета Безопасности [751-е заседание], я объяснил, как, на мой взгляд, должны истолковываться обязанности Генерального Секретаря. Сейчас я могу добавить к этому несколько слов, абсолютно не меняя своих взглядов.

71. В многогранном мире дипломатии определение Эвклида прямой линии как кратчайшего расстояния между двумя точками не всегда бывает правильным. Но для Генерального Секретаря это единственно возможное определение. Эта линия, начертанная принципами, которые для него являются законом, временами может пересекаться с другими линиями

в сложной совокупности международных политических действий. В таком случае Генеральный Секретарь должен чувствовать уверенность в том, что каковы бы ни были трудности, они не подорвут доверия государств-членов Организации к его должности.

72. Я считаю, что государства-члены Организации не должны просить Генерального Секретаря действовать, если для его действий нет руководства ни в Уставе, ни в решениях главных органов Организации Объединенных Наций, но в установленных таким образом пределах я считаю обязанностью Генерального Секретаря использовать свою должность и аппарат Организации Объединенных Наций в максимальной степени, насколько в каждый данный момент позволяют обстоятельства.

73. С другой стороны, я считаю, что исходя из духа Устава от Генерального Секретаря следует ожидать действий даже без такого руководства, если он сочтет это необходимым для заполнения возможного вакуума в системах, которые предусматриваются Уставом и традиционной дипломатией для обеспечения мира и безопасности.

74. Все те многие народы, правительства и отдельные лица, которые вместе взятые составляют эту Организацию, несут на себе одну большую ответственность. Грядущие поколения быть может скажут о нас, что мы никогда не достигали того, что ставили перед собой целью. Пусть они никогда не смогут сказать, что мы потерпели провал из-за отсутствия веры или из-за того, что позволили узко личным интересам свести на нет наши усилия.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как Председатель Генеральной Ассамблеи я хочу от вашего имени сердечно поздравить г-на Хаммаршельда с новым избранием его на высокий пост. Я знаю, что сотрудники Секретариата присоединяются к этим поздравлениям.

76. Мне нет необходимости напоминать Генеральной Ассамблее о серьезных и многосторонних обязанностях Генерального Секретаря. Мне нет необходимости также подчеркивать тот несомненный факт, что выполнение этих обязанностей г-ном Хаммаршельдом полностью удовлетворяет нашу Организацию и все страны мира.

77. В Уставе говорится об исключительно международном характере обязанностей Генерального Секретаря. Никто из тех, кто разговаривал с г-ном Хаммаршельдом, не мог не отметить его исключительную объективность. Безусловно, он является высшим международным гражданским служащим, который посвятил себя работе, который великолепно подготовлен к ней и который проявляет скромность при ее выполнении. Поэтому нас не удивляет, что

он является поборником «бесшумной дипломатии» — выражение, которое, если не он его выдумал, безусловно, он сделал известным в результате своей неутомимой работы за кулисами.

78. Во время исполнения своих обязанностей г-н Хаммаршельд посетил большинство стран мира, в частности, он посетил Китай и страны Среднего Востока. Говорить о его поездках по этим странам, это все равно, что восхвалять его за его терпение и неутомимый труд в деле борьбы за мир, справедливость и спокойствие.

79. Большинство из собравшихся здесь сегодня присутствовало на прошлогодней сессии. Кто из нас может забыть почти непрекращавшуюся деятельность Генерального Секретаря, для которого даже сон не казался необходимостью, когда он работал над созданием Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций? Это достижение, которым мы во многом обязаны Генеральному Секретарю, и я осмелюсь заявить, что одного этого достижения будет достаточно для того, чтобы обеспечить ему почетное место в истории.

80. Г-н Хаммаршельд, мы приветствуем ваше назначение с уважением, дружелюбием и абсолютным доверием. Мы смотрим вперед на еще один плодотворный период сотрудничества с вами на благо всего мира, чьим выдающимся и преданным слугой вы являетесь.

81. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Это счастливый момент в жизни Организации Объединенных Наций. Многим из того, чего сумела достичь Организация Объединенных Наций за последние пять беспокойных лет в деле борьбы за мир и справедливость во всем мире и улучшения положения человечества, она обязана своему Генеральному Секретарю. Только что единогласно проголосовав за избрание г-на Хаммаршельда еще на один пятилетний срок, мы отдали дань большого уважения великому человеку. В то же время мы оказали большую услугу Организации Объединенных Наций.

82. Устав называет эту Организацию центром координации действий государств в деле достижения международного мира и справедливости. Не будет преувеличением сказать, что г-н Хаммаршельд, обладающий необыкновенными качествами ума и характера, олицетворяет эту функцию. Он сам является центром гармонизации. Он прилежен и неутомим. Он лишен тщеславия и не имеет желания возвышать свое значение как государственного деятеля. У него исключительно ясный ум и ясное суждение о людях и политических силах. Его верность и его идеалы велики. Каковы бы ни были конфликты и расхождения в международной политике, каждая представленная здесь страна может найти в нем внимательного собеседника и неутомимого слу-

гу международного общения, беспристрастного, терпеливого, энергичного и решительного.

83. Соединенные Штаты поздравляют г-на Хаммаршельда. Мы желаем ему успехов в выполнении стоящих перед ним задач и мы надеемся, что у него будет много счастья в жизни.

84. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, г-н Генеральный Секретарь, позвольте мне от имени делегации Советского Союза поздравить вас, г-на Хаммаршельда, с избранием на пост Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

85. Вряд ли нужно говорить о том, какую важную роль может и должен играть Генеральный Секретарь Организации, членами которой теперь состоят восемьдесят два государства и которая должна направлять усилия всех государств ее членом на решение основной своей задачи, а именно на поддержание и упрочение всеобщего мира.

86. Мы с должным пониманием оцениваем проявленные г-ном Хаммаршельдом усилия в ряде вопросов, имеющих отношение к деятельности нашей Организации. Вместе с тем, говоря о деятельности Организации Объединенных Наций, мы не можем не отметить, — я думаю, с этим согласится и Генеральный Секретарь, — что многие проблемы, имеющие первостепенное значение для сохранения и упрочения мира, все еще ждут своего решения. В связи с этим хотелось бы выразить пожелание, чтобы у Организации Объединенных Наций во втором пятилетии вашей деятельности на посту Генерального Секретаря, Г-н Хаммаршельд, было значительно больше успехов в осуществлении стоящих перед ней задач.

87. Народы законно хотят видеть в нашей Организации действенный инструмент сохранения мира и обеспечения безопасности. Имеется немало возможностей и немало средств для того, чтобы Организация Объединенных Наций более активно вела дело к укреплению международного доверия, содействовала развитию широкого сотрудничества между народами и государствами, независимо от их общественных порядков.

88. Советская делегация желает вам, г-н Хаммаршельд, успехов в выполнении тех благородных задач, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций. Что касается советского правительства, то с его стороны вы встретите полную поддержку в ваших начинаниях и усилиях, направленных на поддержание и укрепление всеобщего мира.

89. Г-н КРАГ (Дания) (говорит по-английски): Очень немногие, особенно за последний год, несли на себе такое тяжелое бремя, как наш Генеральный Секретарь. Нельзя переоценить его отношение к выпол-

нению обязанностей, возложенных на него Организацией и Уставом Организации Объединенных Наций, который он сам назвал своей «Библией». Всегда имея дело с самыми трудными и спорными вопросами и часто идя по непроторенным тропам, не теряя надежды в безнадежном деле, г-н Хаммаршельд успешно находил решения там, где, казалось, нет никаких решений. Более того, поступая таким образом, он завоевал наше восхищение и уважение, и я могу сказать, всеобщее доверие, которое очень редко оказывается человеку и которое совершенно уникально в области политики.

90. Позвольте мне также сказать, что его высокие личные качества, его дружелюбие и терпение, когда он занимается даже самым сложным горделивым узлом, его спокойное чувство юмора, даже в разгар битвы, — все это возвеличивает Генерального Секретаря в наших глазах.

91. Для меня является большой честью и удовольствием заявить не только от имени делегации Дании, но также от имени делегаций Австрии, Бельгии, Греции, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Турции, Финляндия, Франции и Швеции о нашем полном доверии г-ну Хаммаршельду и подтвердить нашу чистосердечную поддержку назначения Генерального Секретаря на другой срок. Мы желаем ему всяческих успехов в выполнении стоящей перед ним великой задачи.

92. Г-н НОБЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация с большим удовольствием поддержала рекомендацию Совета Безопасности о назначении г-на Хаммаршельда Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций еще на один пятилетний срок.

93. Перед Генеральным Секретарем стоят две совершенно различных задачи. Прежде всего, говоря словами Устава, он является «главным административным должностным лицом Организации». Мы зависим от него и от персонала, который он назначает, для требуемых в нашей работе многочисленных административных служб. Все эти службы он поставил на такой высокий уровень, что мы порой склонны считать их как нечто само собой разумеющееся; в самом деле, возьмите лишь один пример: если подумать, как много планирования, какой большой работы требует только одно заседание этой Ассамблеи и как без заметных усилий выполняется эта работа, то мы поймем, как нам повезло, что мы имеем Генерального Секретаря с такими выдающимися административными способностями.

94. Вторая задача Генерального Секретаря, конечно, политическая. В соответствии с Уставом, Генеральный Секретарь имеет определенные обязанности в этой области. Кроме того, на г-на Хаммаршельда возлагается много различных конкретных

задач по примирению и расследованию во многих частях мира. В выполнении этих задач г-н Хаммаршельд проявил, как нам всем известно, замечательное умение и терпение. В частности, мы можем быть уверены в том, что его имя всегда будет связано с тем фактом, что он способствовал смягчению напряжения на Среднем Востоке.

95. Все, кто хотя бы немного работал в Генеральной Ассамблее, знают, как г-н Хаммаршельд может находить путь через лабиринт трудностей и как он находчив, когда надо примирить совершенно противоположные точки зрения. Такая находчивость сама по себе является неоценимым качеством, но когда, как в данном случае, она сочетается с сильным характером и уважением целей Устава, она дает замечательные результаты, о которых мы все знаем.

96. Я рад воспользоваться представившейся возможностью, чтобы поблагодарить Генерального Секретаря от имени Соединенного Королевства за всю его работу на службе этой Организации. Мы выразили нашу благодарность и наше доверие, когда мы голосовали сегодня за его вторичное избрание. Мы желаем ему всяческих успехов.

97. Г-н ЦЗЯН (Китай) (говорит по-английски): Моя делегация как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее голосовала за назначение г-на Хаммаршельда. Мы рады, что г-н Хаммаршельд будет служить нам еще один пятилетний срок в качестве Генерального Секретаря этой великой организации. Голосуя за его назначение, моя делегация испытывала во многом те же чувства, которые так красноречиво выразил здесь в своем поздравительном обращении Председатель Генеральной Ассамблеи. Мне нет необходимости много говорить. Я хотел бы только сказать, что, кроме больших способностей и ума, с которыми г-н Хаммаршельд пришел на этот пост пять лет назад, сейчас он обладает богатым опытом, приобретенным благодаря пятилетнему выполнению сложных функций Генерального Секретаря. Великая организация снова будет иметь возможность пользоваться этим опытом в течение пяти лет. Я поздравляю вас, г-н Генеральный Секретарь; я поздравляю также Ассамблею и Организацию Объединенных Наций с тем, что вы приняли это назначение.

98. Г-н РОМУЛЮ (Филиппины) (говорит по-английски): 9 апреля 1953 г., по приезде в Нью-Йорк для занятия высокого поста, на который г-н Хаммаршельд в то время только что был назначен, он сказал следующее:

«В моей новой должности частный человек должен исчезнуть, а его место должно занять международное должностное лицо. Должностное лицо для того, чтобы помочь, так сказать, изнутри тем, кто принимает исторические решения. Оно должно анализировать и научиться вполне понимать дейст-

вующие силы и интересы с тем, чтобы быть способным дать правильный совет, когда этого требует положение. Не думайте, что оно принимает лишь пассивное участие в развитии. Оно очень активно участвует в развитии. Но оно действует активно как инструмент, катализатор и, может быть, даже вдохновитель».

99. На следующий день, впервые обращаясь к Генеральной Ассамблее, г-н Хаммаршельд описал свой подход к возложенным на него задачам словами, которые остаются в памяти как пророческие. Он сказал:

«Наша работа должна быть посвящена примирению и реальному созиданию. Работа эта должна быть основана на уважении к законам, создавшим человеческую культуру. Она также требует строгого соблюдения правил и принципов, изложенных в Уставе нашей Организации. В моей работе я буду руководствоваться этим сознанием...

Все мы здесь — различных вероисповеданий и убеждений... Но превыше всех иных убеждений стоит общая для всех нас правда, выраженная однажды шведским поэтом, который сказал, что в своей самой горячей молитве человек просит не победы, а мира» [426-е заседание, пункты 10 и 12].

100. Каждый, кто посмотрит на работу г-на Хаммаршельда, которую он, занимая этот пост, проделал в течение пяти исторических лет, не может не поразиться добросовестностью, с которой он выполнял возложенные на него функции и обязанности, и с точностью, с которой он согласовывал свое поведение и свои действия с принципами, им самим провозглашенными.

101. Спокойствие и умение, с которыми он провел в жизнь реорганизацию Секретариата, являются одним из объяснений его необычных успехов. Без шума, но с настойчивостью и решительностью, которые были ему необходимы для преодоления оказываемого со всех сторон давления, он приступил к завершению в высшей степени деликатной задачи реорганизации, преследуя лишь одну цель — достижение максимальной эффективности, соответствующей нуждам Организации и имеющимся в ее распоряжении средствам.

102. Успешное выполнение им этой первоначальной задачи в области управления явилось показателем того, каким образом он отнесется к важным проблемам, которые могут перед ним возникнуть. Оно показало, что в нем сочетается ум мыслителя, склонность к тщательному анализу, качества квалифицированного техника, который одинаково интересуется деталями и целым, а также качества решительного борца, который либо наступает либо, когда борьба становится очень тяжелой, стоит на месте, но никогда не отступает.

103. Эти качества г-на Хаммаршельда полностью проявились во время всех серьезных кризисов, которые потрясли Организацию Объединенных Наций в то время, когда он был Генеральным Секретарем. Его старания освободить американских летчиков, которые содержались в тюрьме правительством Пекина, миссия в Палестину и одновременные кризисы в Египте и Венгрии, которые возложили на него почти сверхчеловеческое бремя, — все это было испытанием его качеств, показавшим, что г-н Хаммаршельд является исключительно гибким дипломатом, спокойным борцом со сдержанным характером и непреклонной решительностью.

104. Если бы г-н Хаммаршельд, кроме твердого руководства Организацией Объединенных Наций, которое он осуществлял во время опасных кризисов в Египте и в Венгрии, не сделал больше ничего, он заслужил бы благодарность человечества и вознаграждения и почести, которые Генеральная Ассамблея с гордостью оказала ему сегодня, вновь избрав его Генеральным Секретарем. Но он сделал больше. Своим поведением во время исполнения служебных обязанностей он создал в глазах делегаций, правительств и внимательных наблюдателей неизгладимый образ Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций как администратора крупной организации и самого первого сторонника мира во всем мире.

105. Я знаю, что я выражу мнение всех, если пожелаю ему в связи со вторичным его вступлением в должность доброго здоровья и всяческих успехов в работе, которую ему придется выполнять. С врожденной скромностью, а также с благородством, которое является второй натурой человека, он дал правильную оценку своей работе и достижениям, и я снова цитирую сказанные им слова — «в своей самой горячей молитве человек просит не победы, а мира».

106. Г-н ПАДИЛЬЯ-НЕРВО (Мексика) (говорит по-испански): С самого начала этой сессии мы были свидетелями двух отрядных событий: единогласного избрания Председателя настоящей сессии Генеральной Ассамблеи и единодушной рекомендации Совета Безопасности назначить Генерального Секретаря еще на один срок. К сожалению, мы не привыкли видеть единодушия в решениях Совета Безопасности, поэтому мы очень рады отметить единодушие в решении такого важного вопроса. Мы хотим надеяться, что эти два случая согласия и сотрудничества предвещают конструктивные решения в таких важных вопросах как разоружение, международное экономическое сотрудничество и осложнения на Ближнем и Среднем Востоке.

107. Статья 99 Устава возлагает на Генерального Секретаря очень важные функции, предоставляя ему право доводить до сведения Совета Безопасности

любые вопросы, которые, по его мнению, могут угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

108. Следить за поддержанием мира и безопасности — это непрекращающееся дело, которое требует веры, предвидения, терпения, воли, мужества и трезвого энтузиазма. Генеральный Секретарь обладает всеми этими качествами, которые он продемонстрировал во время серьезных кризисов последних пяти лет. Для успешного выполнения своих функций в течение нового срока Генеральный Секретарь должен следовать по тому же пути, руководствуясь тем же благоразумием и проявляя ту же осторожность, как это делал его непосредственный предшественник нынешний Генеральный Секретарь г-н Хаммаршельд.

109. Как сказал не так давно Генеральный Секретарь, одна из наших основных задач состоит в том, чтобы добиться эффективного функционирования Организации Объединенных Наций и использования всех ее ресурсов и ресурсов различных ее органов для осуществления важнейших принципов Организации Объединенных Наций.

110. Мы уверены, что Генеральный Секретарь, обладая всем известными качествами, во время второго пятилетнего срока будет смело, настойчиво и упорно работать в направлении к целям, которые он сам указал и которые полностью совпадают с целями Организации Объединенных Наций; мы уверены, что он примет эффективные меры для сохранения мира и мирного урегулирования международных споров.

111. Каждое великое дело имеет скромное начало в уме человека. Г-н Хаммаршельд обладает интеллектуальными способностями, чтобы в пределах своих функций вырабатывать новые подходы к решению актуальных проблем.

112. От имени делегации Мексики я искренне поздравляю Генерального Секретаря г-на Хаммаршельда, которого мы только что единогласно избрали.

113. Принц ВАН ВАЙТАЯКОН (Таиланд) (говорит по-английски): Разрешите мне как человеку, близко знающему г-на Хаммаршельда по работе, от своего имени и от имени моей делегации с глубоким удовлетворением поздравить его с единогласным избранием Генеральным Секретарем еще на один пятилетний срок.

114. В памяти моих коллег все еще свежа дипломатическая роль Генерального Секретаря в переговорах о мире на последних сессиях Генеральной Ассамблеи.

115. Я придаю большое значение дипломатической роли Организации Объединенных Наций как средства координации действий государств в достижении

целей Устава и я считаю большим счастьем для нашей всемирной организации, что у нее на службе продолжает оставаться г-н Хаммаршельд. Но я приветствую его назначение не только потому, что он играет выдающуюся политическую или дипломатическую роль. Я был поражен, когда, после одного из вечерних заседаний на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, увидел, что Генеральный Секретарь снова поднимается в свой кабинет для того, чтобы заняться каким-то другим не политическим вопросом. Этот факт показывает, что Генеральный Секретарь придает такое же большое значение экономическим и социальным вопросам, имеющим большую важность для небольших и слаборазвитых стран. Мы знаем, что Генеральный Секретарь заботится обо всех нас, обо всех государствах, больших или малых, и все мы оказываем ему большое доверие.

116. Именно исходя из этого, я горячо поздравляю его и желаю ему всяческих успехов на службе Организации Объединенных Наций.

117. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (говорит по-английски): Пользуясь счастливым случаем в связи с назначением г-на Хаммаршельда Генеральным Секретарем нашей Организации, я хочу прежде всего поздравить постоянных членов Совета Безопасности с тем, что они пришли к соглашению по этому вопросу. Я хочу поздравить их по двум причинам: во-первых, потому что согласие между постоянными членами Совета Безопасности — довольно редкое явление, и поэтому, когда они соглашаются по какому-либо вопросу, они заслуживают поздравления. Во-вторых, когда они приходят к соглашению относительно хорошего дела, они заслуживают еще более горячих поздравлений. Я должен также поздравить Ассамблею с принятием рекомендации Совета Безопасности. Совет Безопасности оказал на нас хорошее влияние, и мы также заслуживаем поздравления с принятием благоразумного и единодушного решения.

118. Наконец, я хочу особенно поздравить самого г-на Хаммаршельда. Он завоевал доверие всего мира, а это не простая вещь. Он завоевал любовь и восхищение своих коллег, а это большое и благородное дело. Организации Объединенных Наций посчастливилось, что он верой и правдой служит нам.

119. Принимая во внимание большое напряжение и давление, которые Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций испытывал в силу самого характера своей работы, особенно в этот исторический момент, когда могущественные гиганты с угрозой смотрят друг на друга как внутри Организации Объединенных Наций, так и вне ее и когда столько новых государств, появляющихся в различных частях мира, ищут в Организации Объединенных Наций поддержки и признания своего статуса, а временами даже безопасности и помощи,

учитывая все это, я считаю, что г-н Хаммаршельд который честно и добросовестно вел себя в последние годы, заслуживает нашего самого глубокого восхищения.

120. Он старался не поддаваться слишком влиянию и, надо сказать, ему это удалось. Он тщательно и, можно сказать, скромно наметил рамки своих полномочий и, надо сказать, строго придерживался их. Он правильно понял характер и ограничения Организации Объединенных Наций и он сумел убедить других в правильности своих взглядов. В результате всего этого он приобрел большое доверие к себе и к своим функциям, что позволило ему выработать здоровое реалистическое отношение к возможностям Генерального Секретаря и Организации Объединенных Наций. Все это надо считать положительными достижениями для всемирной организации.

121. Ни один район мира не причинил г-ну Хаммаршельду больше беспокойства и, возможно, не вызвал более значительных трудностей, чем Ближний и Средний Восток; и именно в этом районе, по моему, он добился наибольшего успеха; поэтому он пользуется большим уважением среди широких слоев населения; поэтому ему доверяют во всех странах Ближнего и Среднего Востока, считая его неутомимым слугой народа, человеком доброй воли, который может стоять выше противоречий и отчаяния, весьма находчивым дипломатом, скромным, но результативным посредником и участником переговоров, человеком, который мирится с временной непопулярностью ради того, чтобы быть объективным и справедливым, твердо зная, что правда, которая является основой объективности и справедливости, в конце концов восторжествует.

122. Чтобы оценить характер и значение его достижений, достаточно лишь представить себе, какими сложными и многосторонними проблемами занимался г-н Хаммаршельд при активной помощи сотрудников Секретариата. Я считаю, что вполне справедливо можно сказать, что г-н Хаммаршельд с честью выполнил все большие задачи, которые требовали его внимания и энергии на Ближнем Востоке.

123. Мы счастливы, что г-н Хаммаршельд остается во главе Секретариата еще пять лет. Желаю ему всяческих успехов в работе и заверяю его в том, что мы всегда готовы сотрудничать с ним в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и в интересах мира и справедливости; мы выражаем уверенность в том, что дело мира и человеческого благополучия, насколько это зависит от Организации Объединенных Наций и, в частности, от такого главного органа Организации Объединенных Наций, которым является пост Генерального Секретаря, будет находиться в надежных руках.

124. Г-н САПЕНА-ПАСТОР (Парагвай) (говорит по-испански): От имени двадцати наций, которые составляют группу латиноамериканских государств, я имею честь выразить глубокое удовлетворение по поводу нового назначения г-на Хаммаршельда на высокий пост Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Единогласие в голосовании позволяет мне открыть секрет голосования, потому что не может быть никаких сомнений в том, что латиноамериканские государства голосовали за г-на Хаммаршельда.

125. Когда несколько лет тому назад г-н Хаммаршельд приехал сюда, мы возлагали на него большие надежды, но не все страны Латинской Америки знали о его прекрасных качествах, которые даже в то время сделали неизбежным его избрание в качестве Генерального Секретаря. В настоящее время мы голосовали сознательно, потому что мы видели, какую большую работу проделал Генеральный Секретарь, мы видели, с какой решительностью, добросовестностью и необыкновенным оптимизмом и верой в судьбы Объединенных Наций относился он к делу.

126. Я понимаю, г-н Хаммаршельд, что для такого скромного человека, как вы, должно быть, большое испытание слушать эти похвалы. Однако у вас нет другого выхода, кроме как продолжать слушать их; и знаете, что то, что я говорю сейчас, должно быть умножено в двадцать раз, потому что я говорю от имени двадцати наций.

127. Годовой доклад Генерального Секретаря является памятником не только его принципам, но также памятником его личности, поскольку доклад свидетельствует о выполнении многочисленных и очень важных задач.

128. Вам, г-н Хаммаршельд, пришлось иметь дело с такими трудными вопросами, как положение в Азии, на Дальнем Востоке, в зоне Суэцкого канала, в Венгрии, и каждое из этих положений предоставляло вам новую возможность проявить свои способности как великий дипломат и посредник в поисках решений, необходимых для сохранения международного мира и безопасности.

129. Именно поэтому, г-н Хаммаршельд, латиноамериканские страны радуются вашему вторичному избранию на пост Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций; они рады также видеть, что в мире есть люди, которые могут стимулировать и примирять все культуры, все цивилизации и все государства.

130. Эта вторая сторона вопроса, возможно, более важная. Более важным, чем сам Устав Организации Объединенных Наций, является существование людей, обладающих честностью, волей, верой и необходимым оптимизмом для правильного толкования этого Устава. К этой категории относится

г-н Хаммаршельд, за которого единодушно голосовали все группы и все государства, входящие в состав Организации Объединенных Наций.

131. Г-н Хаммаршельд, мы, представители группы стран Латинской Америки, выражаем искреннее удовлетворение по поводу вашего назначения на пост Генерального Секретаря и заверяем вас, что группа латиноамериканских государств будет продолжать сотрудничество, как она делала это до сегодняшнего дня, чтобы помочь вам в работе, которую вы так успешно выполняете.

132. Г-н МАКДОНАЛЬД (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Я считаю для себя большой честью поддержать со всей искренностью назначение г-на Хаммаршельда в качестве Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций еще на один пятилетний срок. С 1953 года, когда г-н Хаммаршельд был избран на этот пост, он безупречно выполнял свои обязанности с большим умением и находчивостью. Под его руководством Секретариат нашей Организации без особого напряжения перестроил свою работу в связи с изменениями в Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов. Секретариат проявил замечательную способность удовлетворять многие и разнообразные требования, которые ему предъявляются, а также гибкость в чрезвычайных обстоятельствах. Постоянный высокий уровень работы Секретариата можно отнести не только на счет хороших качеств персонала, но также на счет стимулирующего руководства Генерального Секретаря.

133. В выполнении стоящих перед ним задач г-н Хаммаршельд продемонстрировал необыкновенное понимание возможностей и способностей этой Организации, глубокое знание вопросов, которые, согласно Уставу являются предметом нашего внимания, и абсолютную преданность своему долгу. Во всех случаях он проявлял замечательное терпение, спокойствие и беспристрастность.

134. Я говорю о его качествах по своему личному опыту, по опыту, который у меня был при встречах здесь в Нью-Йорке, но также и в моей стране, которой посчастливилось принимать Генерального Секретаря во время его посещения нашей части мира.

135. Делегация Новой Зеландии с большим удовольствием приветствует назначение г-на Хаммаршельда еще на один срок и искренне желает ему успеха.

136. Г-н ПОПОВИЧ (Югославия) (говорит по-английски): С чувством глубокого удовлетворения я от имени моей делегации приношу самые искренние поздравления г-ну Хаммаршельду по поводу вторичного избрания его на высокий пост Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

137. Вчера, во время общих прений [688-е заседание] я напомнил о той исключительно важной роли, которую Организация Объединенных Наций уже сыграла и которую сейчас, более чем когда бы то ни было, она призвана сыграть, улаживая разногласия между нациями, способствуя благим начинаниям и взаимному пониманию и обеспечивая мир и безопасность, в которых так нуждается наш беспокойный мир. Всеми признается, что деятельность Генерального Секретаря в этой области приобретает все возрастающее значение, и этим — я полагаю можно с уверенностью сказать — мы в большой степени обязаны способностям г-на Хаммаршельда и его беззаветной преданности делу Организации Объединенных Наций.

138. Все мы имели возможность видеть г-на Хаммаршельда за работой. Мы были свидетелями его неустанных и самоотверженных усилий разъяснять недоразумения среди членов Организации Объединенных Наций, оказывать им помощь в разрешении их разногласий и в выработке конструктивного подхода к стоящим перед ними проблемам, — проблемам, которые также стоят перед Организацией Объединенных Наций. Мы все видели, каких выдающихся успехов он достиг в работе в области «бесшумной дипломатии», которая теперь ассоциируется с его именем. Мы совершенно уверены в том, что в последующие годы г-н Хаммаршельд с таким же успехом будет выполнять свои задачи и опять получит благодарность всех тех, кто хочет мира и согласия между нациями.

139. В заключение от имени моей делегации я хочу заверить г-на Хаммаршельда, что сейчас, когда он вновь принимает на себя тяжелые обязанности Генерального Секретаря, в качестве которого он уже сделал многое для Организации Объединенных Наций и для мира во всем мире, мы желаем ему всяческих успехов.

140. Г-н ДЕ ФРЕЙТАС-ВАЛЛЕ (Бразилия) (говорит по-английски): Бывший Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Аранья очень сожалел, что он не может присутствовать здесь в настоящее время. Он отсутствует в силу необходимости. Однако он просил меня принести г-ну Хаммаршельду наши самые искренние поздравления.

141. Мнение Бразилии относительно вторичного избрания нашего Генерального Секретаря уже было высказано г-ном Сапена-Пастором. Будучи ветераном Организации Объединенных Наций, как называет меня г-н Хаммаршельд, я хочу напомнить о затруднениях, которые мы испытали в отеле Савойя, когда Совет Безопасности выбирал первого Генерального Секретаря и решил назначить нашего дорогого друга г-на Ли. Мои друзья г-н Громыко и г-н Падилья-Нерво могут подтвердить это. Сегодня нет борьбы, сегодня мы единодушно говорим г-ну Хаммаршельду, что он заслуживает нашего доверия

и что его преданность делу и смелость, проявленная в трудные моменты, являются образцом того, как следует действовать Генеральному Секретарю. Мы с доверием относимся к тому, что Генеральный Секретарь собирается делать в новый пятилетний период.

142. Г-н ДАВИД (Чехословакия): Для меня является большой частью от имени делегаций стран Восточной Европы присоединиться к уже высказавшимся делегациям и приветствовать г-на Дага Хаммаршельда, избранного вновь Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций, и выразить ему наши сердечные поздравления.

143. Мы убеждены в том, что избранный Генеральный Секретарь и впредь в своей деятельности будет руководствоваться принципами Устава Организации Объединенных Наций и без усталости трудиться в интересах международной организации, целью которой является сохранение и укрепление мира и международного сотрудничества.

144. В этой его деятельности все страны, от имени которых я имею честь выступать, будут оказывать Генеральному Секретарю всемерную активную поддержку.

145. Г-н КЕЙСИ (Австралия) (говорит по-английски): Я очень рад, как и предыдущие ораторы, поздравить г-на Хаммаршельда с назначением на должность Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на вторичный пятилетний период.

146. Нет необходимости подробно говорить о выдающейся деятельности г-на Хаммаршельда в качестве Генерального Секретаря. Его качества, его способности и его личность говорят сами за себя. Единодушное голосование в Совете Безопасности, членом которого Австралия состоит в настоящее время, а также голосование в Генеральной Ассамблее, является лучшей оценкой, которую мы даем деятельности г-на Хаммаршельда. Не будет преувеличением сказать, что честность, личные качества и способности г-на Хаммаршельда сделали пост Генерального Секретаря даже более влиятельным, чем предусмотрено в положениях Устава.

147. Г-н Хаммаршельд является не только с формальной точки зрения, но и в самом полном смысле слова мировой фигурой. С точки зрения личных качеств, я считаю, что все делегации в Генеральной Ассамблее всегда находят в г-не Хаммаршельде друга, который всегда готов дать совет или оказать помощь.

148. В прошлом году мы были очень рады приветствовать г-на Хаммаршельда в Австралии, где мы смогли показать нашу дружбу и уважение к нему. Мы надеемся, что он смог приобрести некоторые

знания об Австралии и австралийцах из первоисточника. Генеральный Секретарь посетил нашу страну впервые.

149. В заключение я хотел бы передать г-ну Хаммаршельду наилучшие пожелания Австралии, пожелания успехов в дальнейшей деятельности в качестве Генерального Секретаря. Мы будем стараться по мере сил облегчить его работу.

150. Г-н САСТРОАМИДЖОЙО (Индонезия) (говорит по-английски): От имени африканско-азиатской группы, в состав которой входит двадцать девять государств-членов Организации, — а именно: Афганистан, Бирма, Гана, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Малайя, Марокко, Непал, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирия, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Филиппины, Цейлон, Эфиопия и Япония, — я хотел бы сердечно поздравить г-на Хаммаршельда с его назначением вновь на высокий пост, на котором он уже так отличился и проявил такие дипломатические способности.

151. Тот факт, что сегодня утром Совет Безопасности вновь избрал г-на Хаммаршельда Генеральным Секретарем после очень краткого заседания и что решение Совета Безопасности нашло единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи, является красноречивым свидетельством высокой оценки, которая дается ему всеми государствами-членами Организации.

152. Г-н Хаммаршельд, наша группа в целом и каждый ее член в отдельности выражают уверенность в том, что вы и впредь будете исполнять ваши обязанности так же искусно и так же беспристрастно, как вы делали это в прошлом. В этот исторический момент международных отношений ваши качества более чем когда либо необходимы для выполнения великой роли, которую история отвела Организации Объединенных Наций.

153. Многие правительства и народы Азии и Африки по собственному опыту знают ваши усилия, направленные на урегулирование серьезных споров, которые угрожают международному миру и спокойствию, и за это они выражают вам глубокую благодарность. В таких вопросах, как кризис на Среднем Востоке, включая расчистку Суэцкого канала, вы проявили бесконечное терпение и благоразумие в подлинном духе Организации Объединенных Наций и этим самым неизмеримо способствовали укреплению великой международной Организации. Тем самым вы заложили основы усиления ее роли в деле достижения основных целей — международного мира и сотрудничества.

154. Я считаю, что в вашем лице мы отдаем должное также и высоким идеалам Организации Объединенных Наций. Вы можете быть уверены, что афри-

канско-азиатская группа будет продолжать сотрудничество с вами в деле достижения общих целей, воодушевляющих все человечество.

155. В заключение позвольте мне еще раз горячо поздравить вас и искренне пожелать вам, чтобы Бог помогал вам в вашей трудной, но благородной работе.

156. Г-н ЖОРЖ-ПИКО (Франция) (говорит по-французски): Я вышел на трибуну не как глава делегации Франции, потому что Франция, как и другие страны Западной Европы, попросила представителя Дании выступить от ее имени, а как бывший коллега г-на Хаммаршельда. Я хочу присоединиться к только что высказанным искренним поздравлениям по адресу г-на Хаммаршельда по поводу единодушного избрания его на пост Генерального Секретаря и выразить мои самые лучшие пожелания успехов в стоящих перед ним новых задачах.

157. Г-н Кришна МЕНОН (Индия) (говорит по-английски): Я считаю для себя честью и привилегией поздравить Совет Безопасности от имени делегации и правительства Индии с принятием мудрого решения обратиться к г-ну Хаммаршельду с просьбой остаться еще на один срок в качестве Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

158. По нашему мнению, Ассамблея должна быть благодарной г-ну Хаммаршельду за принятие этого предложения.

159. Часто говорят, что пост Генерального Секретаря почетный, но в то же самое время он очень обременительный. Я бы сказал, многие хотели бы занять эту должность, однако очень немногие чувствовали бы себя на ней свободно.

160. Мы также рады выразить нашу благодарность и признательность Швеции, которая выдвинула на этот пост одного из своих граждан. История Швеции, — это история мирного существования на протяжении многих поколений, и она позволила нам сделать этот выбор без всяких трудностей.

161. Насколько я помню, после того как г-н Хаммаршельд впервые был избран на этот пост, и это решение было доведено до его сведения, он сообщил Генеральной Ассамблее, что назначение было для него неожиданным. Я думаю, что в это раз оно не является для него неожиданностью, потому что все мы знаем, что не могло быть другого, лучшего выбора.

162. У нас с Генеральным Секретарем есть что-то общее. Я не всегда понимаю его, и он не всегда понимает меня. Но оба мы после этого вновь поднимаем вопрос и пытаемся понять друг друга.

163. В прошлом году во время событий на Среднем Востоке, а раньше во время событий на Дальнем Востоке, правительству Индии представились возможности войти в тесный контакт с Генеральным Секретарем по очень многим административным вопросам. Мы также имели честь приветствовать его в нашей стране и сообщить ему, — не через посредство брошюр, а через наших простых людей в деревнях, — что Индия слышала об Организации Объединенных Наций; его даже спросили, какова его зарплата.

164. Мы пользуемся случаем поздравить самих себя, как членов Генеральной Ассамблеи, по поводу принятого сегодня единогласного решения. Генерального Секретаря ожидает теперь еще один пятилетний срок очень напряженной и полезной работы. Однако, выражая свое личное мнение, я хотел бы сказать г-ну Хаммаршельду, что сказанное мною

сейчас не означает, что мы не выскажем никакой критики в течение предстоящих пяти лет. Другими словами, нам не нужно говорить: «отныне храните всегда молчание».

165. Это очень счастливый момент. Сам факт, что страны столь различные по политическим взглядам и по географическому положению, страны Азии и Африки, Европы и Америки смогли принять единогласное решение, является событием, которым мы вправе гордиться.

166. Наконец, я хочу воспользоваться случаем, чтобы передать вам, г-н Хаммаршельд, и вашему Секретариату наши наилучшие пожелания. Я уверен, что вы первым скажете, что без такого Секретариата было бы не так легко выполнить стоявшие перед вами великие задачи.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.